



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九五年五月十一日（星期四）

目 錄	頁
律政司呼籲市民就《法律服務諮詢文件》發表意見	1
行政局決定不推行公眾使用和廣播服務	2
城市大學為未來而設	4
布政司訪問工業署	4
基建協調委員會航空交通管制小組今舉行會議	5
深圳河第一期工程委託協議簽署	5
汲水門及青馬大橋吊放構件特別海上交通安排	6
一九九五年防止賄賂（雜項規定）條例草案明刊登憲報	8
三十八名越南非法入境者遷離萬宜羈留中心	9
九四年工業生產統計調查現正進行	10
農業考察團周六啓程赴澳紐	17
削減傳呼服務牌照費用	17
環保署公布泳灘級別	18
外匯基金運作	21

律政司呼籲市民就《法律服務諮詢文件》發表意見

律政司馬富善今日（星期四）呼籲付出代價使用法律服務的市民大眾就《法律服務諮詢文件》發表意見。

馬富善在香港總商會及香港服務業聯盟聯合午餐會致辭時表示，在草擬諮詢文件時，政府所持的原則是「以公眾利益為重」。

他說：「在處理有關問題時，我們並不單從政府和法律專業人士的觀點出發，也盡力從付出代價使用法律服務的市民大眾的觀點着眼。」

他表示，諮詢文件獲得的初步反應非常良好。然而到目前為止，透過傳媒或政府的社區聯絡網獲得的意見，均集中於以下四方面：

- * 廢除物業轉易的定額收費的建議；
- * 禁止在所有物業轉易交易中採用共同法律代表的建議；
- * 准許律師取得更大出庭發言權的建議；及
- * 引進勝訴收費的建議。

馬富善表示，政府需要獲得對其他初步建議的意見。

他說：「正如我較早前所說，獲知消費者的意見是極為重要的。」

他補充說，諮詢文件於本年三月底發表，而諮詢期於六月三十日結束。

他說：「因此，諮詢期現已過了差不多一半。我們熱切希望市民會對諮詢文件積極提出意見，越多越好，因為這是一項名符其實的諮詢工作。」

提到諮詢文件本身，馬富善表示，關於引進勝訴收費辦法的問題，有意見表示關注，認為這會導致事故訴訟及其他不符專業道德的做法。

他說：「這些擔心是由於以為這個收費制度會類似美國的制度。但實情並非這樣。」

他指出，諮詢文件清楚說明，如果勝訴收費獲准在香港實行，實行方法會有很大不同。

他說：「首先，在本港的民事訴訟制度下，敗訴一方通常須負責勝訴一方的訟費。這個做法對投機性訴訟有很大阻嚇作用。這個原則在美國並不適用。」

他說：「其次，政府建議，如果勝訴收費辦法獲准使用，便應訂定這方面的執業守則。並且，法律專業人士按勝訴收費基礎提供服務而可增收的費用額，應受限制。」

馬富善表示，現時，本港的法律一般並不容許律師同意只在案件勝訴時才收取費用。

他表示，然而，法律援助輔助計劃就是在勝訴收費的基礎上運作，效果良好。

馬富善說：「只要對在勝訴收費基礎上可以收取的費用有充分管制，又只要勝訴收費辦法不准用於若干類別的訴訟（特別是刑事案件），就有理由容許在香港引進這個收費辦法。這樣，現時無法負擔提出法律訴訟費用的人，就有較大機會尋求法律服務。」

完

行政局決定不推行公眾使用和廣播服務

港督會同行政局在考慮過政府廣播頻道跨部門工作小組報告的建議後，決定不應推行以九倉有線電視網絡提供的公眾使用服務和公眾廣播服務。

一九九三年六月發給九倉有線電視的收費電視牌照規定，有線電視須提供三條頻道供政府使用。

文康廣播科發言人今日（星期四）解釋說，公眾使用服務是一條讓公眾人士播放自己的節目的頻道；而公眾廣播服務則是將香港電台現時透過亞洲電視和無線電視提供的廣播節目以一條專用頻道加以擴展或使其多元化。

然而，他表示，無論是商營持牌機構或香港電台現時均在電視及電台頻道提供大量機會及途徑予社區團體及個別人士發表意見和表達不滿，以至獲取公眾資料及消息。

他說：「目前每星期約有一百六十五個小時這類電視及電台節目的播送。公眾使用電視並非為市民提供自由交流資料和言論的場地這個廣泛目標的唯一途徑。」

「以上的方法和途徑均屬免費廣播，與觀眾量少得多的有線電視不一樣，並繼續為市民提供良好服務。」

「在考慮過現時可供市民使用的途徑後，港督會同行政局認為公眾使用服務和公眾廣播服務不應得到優先撥款。」

發言人表示，公眾使用電視在亞洲未曾出現。即使在西方國家如美國和加拿大，有關經驗亦非完全令人滿意或愉快。

更重要的是在本港營辦公眾使用服務有嚴重的實際困難，包括：

* 當局必須維持與現時電視廣播持牌人同樣的質素和標準，以確保有關服務不會被濫用作政治、商業或色情用途。

* 對於那些可能利用公眾使用服務去誹謗他人、侵犯版權或嚴重違反公眾道德及敏感度的人士，依靠廣播後作出制裁是有困難的。但另一方面，預映或預檢節目亦涉及對人權法中言論和表達自由的問題。

* 為執行節目標準及防止商業或其他不受歡迎人士使用該服務，有需要限制使用者為註冊的「真正」非牟利組織，或為可辨別的實體，以便有跡可尋，進行廣播後制裁；但這會與公眾使用服務為所有人士提供免費服務的精神背道而馳，而且可能涉及人權法的問題。

* 為使這種服務有效運作，便需要法律權力。然而，為運作／監管一個頻道而單獨成立一個法定團體並不符合成本效益。此外，該團體的權力可能與廣播事務管理局的權力有所重複或抵觸，特別是在施加標準及制裁方面。

* 其他地方的經驗顯示，待初期的新鮮感過後缺乏公眾需求維持，可能引致有關服務被少數長期使用者控制，有違真正公眾使用的宗旨。

至於提供公眾廣播服務的建議，港督會同行政局認為，在具競爭性的節目範圍要求新增或額外撥款的情況下，沒有足夠理由支持動用六千一百萬元的每年經常費用及另外的六千一百萬元非經常開支成立一個專用的頻道，特別是九倉有線電視的觀眾量有限，即使完全發展後亦然。

由政府資助的香港電台，在一九九五至九六年度的經常開支為三億七千三百萬元，已為市民提供連串公眾事務節目。

廣播事務管理局已獲諮詢，並且同意工作小組的建議。

完

城市大學為未來而設

港督彭定康說，培養學生的智力，協助他們了解世界及為世界上的發展作出貢獻，是大學所擔當的重要任務。

港督今日（星期四）主持香港城市大學成立典禮時表示，城市大學主要是為下世紀而設的大學，將會是一個好地方，培養學生對學術、文化及社會價值的關注，以及引發他們的好學精神。

彭定康說，為了達到這些目標，城市大學將須致力於學生的學術活動，以滿足香港社會的需要。

他說：「這就是對各種概念上的轉變、技術上的改進及發展、工商業日新月異的需要，以及學生對自己不斷改變的要求而作出回應。」

他說，城市大學亦須教導學生處理在下世紀整個社會所面對的問題。

這些問題包括天然資源日漸耗盡、人口增長、通訊和旅行方面的改革，以及新科技入侵人類的生活。

完

布政司訪問工業署

布政司陳方安生今日（星期四）參觀工業署位於灣仔的品質事務部及油塘區一間大型電子廠。

陳方安生首先前往工業署，工業署署長俞宗怡及其他高層人員向其簡單介紹該署的架構和工作。

她在俞宗怡陪同下，參觀標準及校正實驗所和產品標準資料組。該實驗所保存香港基本的計量標準，資料組則為工業提供有關標準規定的資料和技術諮詢。

陳方安生隨後前往美達電腦（香港）有限公司，該公司是主要生產高科技表面接合印刷電路板組件的廠家之一，產品供硬碟機使用。

該公司獲得一九九三年總督工業獎生產力和品質類別兩個獎項。

公司副總裁兼董事總經理謝建華向布政司簡略介紹工廠生產情況和產品，陳方安生並參觀印刷電路板組件的生產程序。

完

基建協調委員會航空交通管制小組今舉行會議

中英基建協調委員會轄下的航空交通管制小組今日（星期四）在香港舉行首次全體會議。

小組成員今日早上到赤鱗角新機場工地參觀，並聽取了有關機場核心工程項目的進展情況。小組並於下午舉行會議，並聽取民航處處長就赤鱗角機場將來的航空交通管制程序所作的簡布。

這次會議進一步加強了雙方的溝通及了解。

小組同意向基建協調委員會報告這次會議的結果，其後並將為第二次會議作出安排。

完

深圳河第一期工程委託協議簽署

香港政府及深圳市政府今日（星期四）在香港就治理深圳河計劃第一期工程簽署委託協議書。

港府署理規劃環境地政司麥振芳和深圳市政府副秘書長湯耀治，代表雙方政府簽署協議書。

工程將於一九九五年五月十九日動工，預計於一九九七年五月完成。

有關工程涉及將料壘及落馬洲附近兩河段裁灣取直，以紓緩該河兩岸地區的水浸威脅。

工程費用將由香港政府及深圳市政府平均分擔。

工程將整體委託深圳市政府進行。治理深圳河計劃已成立了一個由雙方政府代表組成的工作小組。

工作小組業已就與工程有關的財務控制、付款程序、工地保安、及建造和環境管理等方面的詳細安排達成協議。

工程的承建商是由中國深圳國際合作(集團)股份有限公司，中國水利水電第十三工程局及交通部第四航務工程局三家公司組成的聯營體。

完

汲水門及青馬大橋吊放構件特別海上交通安排

汲水門大橋及青馬大橋的吊放構件工作將分別於五月二十二日及六月三十日展開，屆時海事處將於汲水門海峽及馬灣海峽實施特別海上交通措施。

海事處高級海事主任／機場及港口協調林邦莊在今日(星期四)宣布特別海上交通措施的記者招待會上表示，兩條橋吊放構件的工作已安排在不同日子進行。

汲水門大橋方面，一艘躉船將運載構件至汲水門海峽位於吊放橋樑構件的位置下錨泊，這項工作在工程初期由橋的兩端開始。

林邦莊說，躉船將在該海面拋下四個錨，形成一個二百五十米乘二百五十米的範圍。

林邦莊表示：「這安排將會阻礙闊三百五十米的汲水門海峽的大部分面積，因此有關構件吊放工作進行期間，汲水門海峽將會封閉。」

預期這項吊放構件工作將每周進行一天，為期約十一個月。此外，每星期將有一天用作後備日子，在有延誤或其他原因令工作不能在原定日子時使用。

吊放構件工作只於星期一至五的一日由上午八時三十分至下午四時三十分進行。

林邦莊說：「原來使用汲水門海峽的船舶將轉往馬灣海峽，預期這安排將不會引致海上交通的問題。」

他補充說，兩艘海事處船隻及兩艘水警輪將在現場協助指揮船舶轉往馬灣海峽。

海事處將於五月十五日進行試驗，一艘躉船將錨泊於汲水門海峽的一邊，但不須封閉該海峽。

青馬大橋方面，一艘躉船將運載構件至馬灣海峽位於吊放橋樑構件的位置下錨泊，這項工作在工程初期由橋的中央位置開始。

有關躉船會拋四個錨，形成一個二百五十米乘二百五十米的範圍。

林邦莊說：「這安排只會阻礙闊約一千二百米的馬灣海峽的部分面積，海峽將保持開放予海上交通，但有領港員服務的大型遠洋船舶，在青馬大橋吊放構件的首兩個月內將受影響。」

吊放構件工作將每周進行兩天，為期約六個月。吊放構件工作必須於潮水退至最低時開始，因此吊放構件工作開始或結束時間可能不在有日光時間。

有關安排將影響往珠江港口如赤灣、媽灣及蛇口的船舶，運煤往踏石角發電廠的船舶亦受影響。

在大嶼山北面的浮塢有關船舶，以及往青衣牙鷹洲的運油船，有需要時可能要重新安排其行程。

林邦莊說：「有關安排預期不會產生問題。」

現場將有兩艘海事處船隻及兩艘水警輪確保海上交通不會有問題發生。

海事處將於六月初進行一次試驗，試驗一艘躉船錨泊在馬灣海峽，但這試驗不會令海上交通暫時停頓。

林邦莊說，顯示兩條橋吊放構件工作進行日子的時間表將於工作進行前一個月公布。

海事處每月將發出海員公告及海事處布告及在電台廣播，宣布汲水門海峽何時封閉及馬灣海峽的船舶航行何時受影響。

遇有天氣不佳及颱風襲港而吊放構件工作受阻，已宣布工程的日期將於短時間內改變。

海事處舉行講座，向香港水域使用者介紹有關安排。

海事處代表團一月訪問廣東省港務監督局時，亦與該局討論有關安排。

林邦莊補充說，吊放構件工作的有關躉船將展示國際信號，而拋錨位置將有錨頭泡明顯地顯示，泡上裝有閃燈。

吊放構件工作每日完成後，躉船及其錨將會離開有關海峽。海事處將在電台廣播有關消息，海上交通將恢復正常。

完

一九九五年防止賄賂（雜項規定）條例草案明刊登憲報

一九九五年防止賄賂（雜項規定）條例草案明日（星期五）在憲報刊登，該條例草案是根據一九九四年十二月公布的廉政公署權責檢討委員會報告書的建議，而對有關法例作出修訂。

條例草案將於五月十七日提交立法局審議。

政府發言人表示，檢討廉政公署權責的目的是在現時社會環境下再次肯定廉署的權限，並且反映在廉署成立二十年後市民對它的期望的轉變。

發言人說：「政府的目標是在社會中兩種有潛在矛盾的意見之間作出平衡：一是廉署需要有足夠權力去有效地繼續打擊貪污；一是廉署在使用這些權力時必須多向公眾解釋及增加其透明度。」

條例草案建議修訂防止賄賂條例、總督特派廉政專員公署條例，以及裁判官條例。

發言人說：「其中一項重要建議，是將現時賦予廉政專員的某些權力應轉賦法庭。特別是規定，廉署在根據防止賄賂條例等十四條要求某人提供資料時，須先獲得法庭批准。此外，廉署在搜查處所（除特殊情況下）及防止疑犯處置一些財產時，亦須先得到法庭批准。」

他說：「其他條文是把有關法例符合香港人權法案條例。舉例說，如把防止賄賂條例第二十五條中的貪污推定及法庭對被告無法提供證據時作批斷的條文廢除。」

其他修訂如下：

* 廉政公署應獲准查閱稅務紀錄，一如現時根據販毒（追討得益）條例及有組織及嚴重罪行條例獲准這樣做一樣；

* 廉政專員可根據總督特派廉政專員公署條例第八（二）條解僱人員的權力應予以保留，但須加以修改；及

* 廉政公署不應無必要地將一名疑犯繼續還押准保。

完

三十八名越南非法入境者遷離萬宜羈留中心

三十八名按有秩序遣返計劃須於下星期三（五月十七日）回國的越南非法入境者今日（星期四）已從萬宜羈留中心遷往域多利監獄。

在今早，約六十名越南非法入境者分別攀爬在萬宜羈留中心五個營房的屋頂上。當懲教署人員在上午九時進入羈留中心後，該些越南非法入境者把多桶熱水、燃燒着的木炭、玻璃碎片、石塊，以及其他硬物擲向懲教署人員。

其他越南非法入境者則向懲教署人員投擲硬物，阻止他們進入營房。

是次行動在下午二時左右結束，歷時五個小時。在行動中共有四十四名懲教署人員及三名警務人員受傷。

截至下午三時為止，共有八名越南非法入境者被發現受傷，其中兩人已被轉送往醫院。

難民事務統籌專員白勵行表示，懲教署及警務人員在今日的行動中表現極度克制。

今次行動由非政府機構（樂施會及基督教勵行會）的代表和非官守太平紳士進行監察。

白勵行說：「自星期一（五月八日）起，懲教署已盡一切努力，游說那些須被遣返的越南非法入境者自願遷離。」

「截至昨日下午為止已有四十三人自願離去，但另外約三十名越南非法入境者則攀上營房屋頂，使羈留中心內的氣氛呈現緊張。」

他說：「我們不喜歡進行強行調遷行動，但對於盡快解決越南非法入境者這個問題，我們意志堅決。今日的行動可反映出我們解決這個問題的決心。」

完

九四年工業生產統計調查現正進行

政府統計處今日（星期四）宣布現正進行一九九四年工業生產統計調查。每年進行的工業生產統計調查，為一項持續的統計工作計劃的一部份。該計劃旨在編製本港各行業有關結構和業績的經濟統計數字。

這項統計調查目的在蒐集最新的統計資料，以評估各工業佔本港生產總值的比重，及研究不同工業的成本結構、經營特色和生產水平。統計調查結果為政府及私營機構提供有用資料，以助決策及釐定政策之用。

統計處處長何永煊呼籲各被選參與調查的機構管理人員盡快將問卷填妥寄回，並在統計調查期間與統計處人員合作，以履行法律及社會責任。他強調，有關個別機構的資料將會根據普查及統計條例予以絕對保密，日後只發表整體數字而不會顯示個別機構的資料。

他同時指出，在提供統計調查所需的收支數據時，不一定要根據已審核的帳目填報。若未有已審核的帳目，該處亦接受初步帳目內的數據或在交回問卷時手頭所有的最佳估計數字。

大約六千五百間從事製造業、石礦業及水、電、煤氣等公用事業的機構將被選作統計調查對象。蒐集的資料包括東主權類別、投資來源、樓宇面積、僱傭、僱員薪酬（包括工資、薪金及其他僱員福利）、加工及工業服務費用、購貨及其他費用、銷貨及其他收益，以及固定資產投資及結存等。

是項調查是根據普查及統計條例的一九九五年普查及統計（工業生產按年統計調查）（修訂）令而進行，此令刊登於一九九五年二月十七日的政府憲報法律公告內。

統計調查問卷已郵寄各有關機構。法例規定各機構必須將問卷填妥，並在本年七月三十一日前交回統計處。如有需要，統計處會派人員前往有關機構協助填寫問卷，屆時統計員將帶備政府僱員身份證和執行是項統計調查的證明書，以供查閱。

有關是項統計調查的任何查詢，可致電政府統計處工業生產統計組電話：二八三九 三二二零或二八零五 六四四一。

（下頁續附表）

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	32,778	+ 15.5	84,572	+ 21.8
美國	16,032	+ 24.0	47,297	+ 21.1
日本	5,541	+ 45.8	14,695	+ 31.8
德國	3,303	+ 13.9	9,995	+ 3.6
台灣	2,253	+ 18.9	6,256	+ 24.4
英國	2,198	+ 19.8	6,252	+ 7.7
新加坡	2,021	+ 30.4	5,602	+ 30.3
南韓	1,603	+ 4.5	4,454	+ 16.9
荷蘭	1,255	+ 25.9	3,721	+ 21.5
加拿大	1,164	+ 34.1	3,652	+ 30.1

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
通訊、錄音及音響 設備和儀器	9,632	+ 38.2	27,816	+ 42.6
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	9,307	+ 28.3	26,482	+ 25.1
電動機械、儀器和 用具及零件	8,724	+ 35.9	24,593	+ 45.4
紡紗、布料、製成 品及有關製品	8,282	+ 32.2	21,058	+ 33.5
衣物及衣物配件	6,345	+ 15.7	19,424	- 3.6
鞋類	4,430	+ 19.5	14,207	+ 16.4
辦公室機器和自動 資料處理儀器	4,397	+ 58.8	11,609	+ 51.2
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	3,830	+ 27.0	10,736	+ 25.9
旅行用品、手袋及 同類製品	2,693	+ 30.5	7,573	+ 18.4
一般工業機械和 儀器及零件	2,820	+ 21.9	6,852	+ 23.8

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	5,211	+ 3.9	13,700	+ 10.6
美國	4,052	+ 10.4	12,218	+ 10.9
新加坡	1,055	- 0.7	3,119	+ 13.2
日本	1,200	+ 33.3	3,068	+ 35.4
德國	756	- 0.5	2,588	- 1.8
英國	726	+ 15.5	2,229	+ 6.6
台灣	630	+ 26.1	1,642	+ 18.9
荷蘭	364	+ 8.8	1,158	+ 14.0
加拿大	277	+ 16.3	952	+ 11.6
菲律賓	295	+ 13.9	772	+ 16.4

電動機械、儀器及 用具及零件	413	+ 13.0	6,610	+ 25.9
金屬製品	425	+ 12.1	1,058	+ 3.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器及器具	1,759	+ 23.4	4,994	+ 34.3
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	250	+ 68.9	658	+ 54.4
	1,682	+ 1.5	4,448	+ 5.0

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,352	+ 16.6	3,866	+ 18.7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,205	+ 2.4	3,169	+ 0.3
通訊、錄音及音響 設備和儀器	903	- 12.8	2,617	+ 5.4
原本形狀塑膠	413	+ 21.7	1,091	+ 34.2
金屬製品	425	+ 12.1	1,058	+ 3.6
專業、科學及控制用 儀器及器具	250	+ 68.9	658	+ 54.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	903	- 12.8	2,617	+ 5.4
原本形狀塑膠	413	+ 21.7	1,091	+ 34.2
金屬製品	425	+ 12.1	1,058	+ 3.6
專業、科學及控制用 儀器及器具	250	+ 68.9	658	+ 54.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	903	- 12.8	2,617	+ 5.4
原本形狀塑膠	413	+ 21.7	1,091	+ 34.2
金屬製品	425	+ 12.1	1,058	+ 3.6
專業、科學及控制用 儀器及器具	250	+ 68.9	658	+ 54.4

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九五年三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	42,758	+ 26.8	115,350	+ 23.5
日本	19,528	+ 17.2	51,302	+ 24.3
台灣	11,133	+ 28.8	28,297	+ 28.5
美國	8,870	+ 31.7	23,948	+ 30.0
新加坡	6,557	+ 62.2	17,631	+ 57.5
南韓	6,374	+ 37.0	16,623	+ 38.7
德國	2,619	+ 6.7	7,308	+ 17.2
英國	2,289	+ 14.0	6,497	+ 18.5
法國	1,461	+ 7.5	6,429	+ 85.5
馬來西亞	2,190	+ 52.1	6,049	+ 42.3

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年三月 (百萬元)	一九九五年三月 與一九九四年 三月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至三月 (百萬元)	一九九五年一月至 三月與一九九四年 一月至三月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	14,067	+ 30.9	39,482	+ 41.1
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,563	+ 26.6	33,334	+ 36.2
紡紗、布料、製成 品及有關製品	12,151	+ 27.9	30,358	+ 29.4
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	7,797	+ 25.1	20,566	+ 22.7
衣物及衣物配件	7,529	+ 16.1	20,276	+ 2.7
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,298	+ 17.0	14,484	+ 23.3
辦公室機器和自動 資料處理儀器	5,034	+ 45.8	13,581	+ 48.7
鞋類	4,281	+ 18.4	12,533	+ 16.4
道路車輛	4,468	+ 6.3	11,164	+ 4.4
非金屬礦產製品	4,368	+ 16.7	10,649	+ 14.1

完

農業考察團周六啓程赴澳紐

一個二十九人的本港農業代表團，於星期六（五月十三日）出發前往澳洲及紐西蘭，考察當地農業生產技術及市場設施和服務。

該為期兩周的考察，是漁農處、蔬菜統營處及菜聯社自一九七七年起每年合辦的重要項目。

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期四）向代表團致送錦旗，以壯行色。

李熙瑜在致辭時說，每年主辦農業考察團，目的是提供本地農友一個機會去觀摩和學習外國現代化的農業產銷技術和制度，並與海外農友和農業團體交流經驗，互相增進農業知識，推動彼此的農業發展。

他表示，在這十多年來，考察團先後曾到日本、美國、澳洲、以色列及歐洲多個國家，包括英國、法國、荷蘭及比利時。今年的考察團將會到澳洲和紐西蘭，主要考察的範圍包括：蔬菜種植技術及選種、蔬菜收割後的處理和包裝、種籽培育及品質控制、蟲害及雜草控制，以及蔬菜批發市場的設施和運作。

他同時向協助籌辦今次考察團的澳洲及紐西蘭駐港商務署致意。

今次農業代表團由菜聯社理事長翁天德擔任團長，隨行還有漁農處高級農業發展主任陳志超、蔬菜統營顧問委員會三名委員、蔬菜統營處一名經理，以及二十三名本港農民。

一行人將前往柏斯、墨爾本、雪梨、奧克蘭及惠靈頓等城市，考察當地園藝及技術研究中心、多間大學、農產品統銷市場、生產區及農業團體等。

代表團將於本月二十七日返港。

完

削減傳呼服務牌照費用

立法局昨日（星期三）通過根據營運基金條例提交的決議，批准電訊管理局由本年六月一日起設立營運基金。

為重新平衡從不同類別的電訊費用所得的收入，電訊管理局總監宣布，由本年六月一日起，電訊管理局將邀請現時領有無線電傳呼系統牌照的傳呼服務經營商，改以公共無線電通訊服務牌照經營。

根據公共無線電通訊服務牌照，每一無線電傳呼機的牌費為七十五元，而無線電傳呼系統牌照下的每一傳呼機則需八十元。

電訊管理局發言人表示：「大部分傳呼服務的客戶均會因是次削減牌費而受惠。經營者不得收取高於法例所指定的牌費。盡管現時有些牌費是由經營商自行負擔，我們會鼓勵這些經營商將省回來的金額惠及其客戶。」

完

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新數據，釐訂泳灘的級別。

泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任彭樂民說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- * 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- * 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- * 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- * 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受，通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳，市政局及區域市政局根據一九九四年的水質監察數據而決定關閉該些泳灘，市民不適宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

一九九五年四月二十七日 一九九五年五月十一日

地 區	泳 灘	公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣	3	2
	春坎角	1	1
	深水灣	1	2
	夏萍灣	1	1
	中 灣	1	1
	淺水灣	1	1
	石 澳	2	2
	南 灣	1	1
	聖士提反灣	1	1
	龜背灣	1	1
	赤柱正灘	2	2

	石澳後灘	X	X
	*土地灣	1	1
屯門區	黃金海灘	3	2
	舊咖啡灣	X	X
	新咖啡灣	3	3
	青山灣	X	X
	嘉道理灣	3	2
	蝴蝶灣	3	3
西貢區	露營灣	1	1
	大清水第一灣	1	1
	大清水第二灣	1	2
	廈門灣	1	1
	橋咀灣	1	1
	白沙洲	1	1
	銀線灣	2	2
	三星灣	1	1
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	2	2
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	1	1
	塘福	1	1
	蘆鬚城	1	1
	貝澳	1	2
	銀鑛灣	2	2
	長洲東灣	1	2
	*東澳	1	1
荃灣區	釣魚灣	X	X
	近水灣	4	4
	更生灣	3	3
	雙仙灣	3	3
	海美灣	3	3
	麗都	3	3
	汀九	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

*非憲報公布的泳灘

大浪灣、黃金海灘及嘉道理灣由3轉為2；深水灣、大清水第二灣、貝澳及長洲東灣由1轉為2。這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年五月十一日

		百萬元計
開市戶口結餘		二四〇四
收市戶口結餘		二五〇六
改變原因：		
貨幣市場活動		增一三二
流動資金調節機制今日運作		減三〇
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增一〇九
上午十時		增一〇九
上午十一時		增一二九
正午十二時		增一二九
下午三時		增一三二
下午四時		增一三二

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.2 * +0.2 * 11.5.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點五九厘
一個月屆滿	五點五九厘
三個月屆滿	五點六八厘
六個月屆滿	五點七八厘
十二個月屆滿	五點九一厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六一一	六點九〇厘	一〇一點一九	六點一六厘
二十二個月	二七〇二	七點五〇厘	一〇二點二一	六點二六厘
三十個月	三七一〇	七點二五厘	一〇一點八七	六點五二厘
三十六個月	三八〇四	六點九〇厘	一〇〇點八二	六點七〇厘
五十九個月	五〇〇三	七點七五厘	一〇二點七四	七點二〇厘

總成交額

一百九十五億一千五百萬元

完